

10-1-2011

Minero Magazine, vol. XIII, Fall 2011

UTEP Student Publications

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.utep.edu/prospector>



Part of the [Journalism Studies Commons](#), and the [Mass Communication Commons](#)

Comments:

This file is rather large, with many images, so it may take a few minutes to download. Please be patient.

Recommended Citation

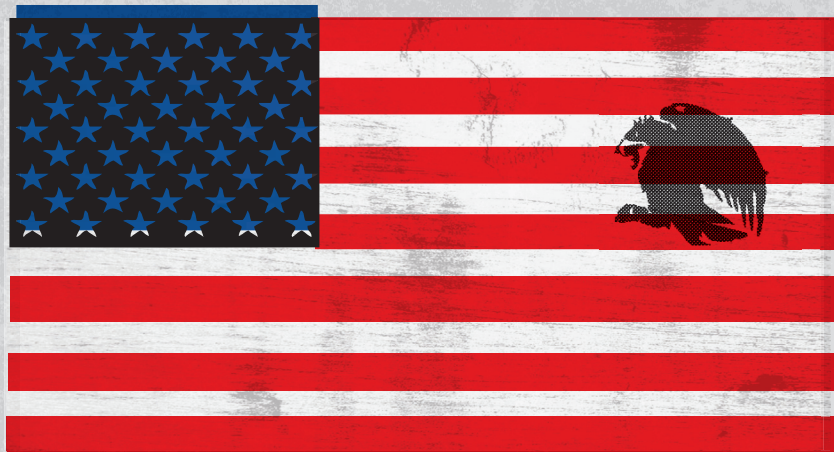
UTEP Student Publications, "Minero Magazine, vol. XIII, Fall 2011" (2011). *The Prospector*. Paper 53.
<http://digitalcommons.utep.edu/prospector/53>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections Department at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in The Prospector by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

MINERO

Volume XIII / Fall 2011

MAGAZINE



UNA MIGRACIÓN SILENCIOSA



BATTLES ON THE BORDER:
COMIC BOOK ARTISTS CONQUER
A NEW FRONTIER


INDIOS VS PATRIOTS:
16,000 - 1,000

**UNA MIGRACIÓN
SILENCIOSA**

MÁS ALLÁ DEL 2012
¿EL FIN DEL MUNDO O UN NUEVO
PRINCIPIO?



ALL
UTILITIES
INCLUDED,
FULLY
FURNISHED!



HIGH
SPEED
INTERNET
CABLE TV



ON CAMPUS LIVING AT ITS BEST!

*LEARN WHERE YOU LIVE
LOVE WHERE YOU LIVE
LIVE ON CAMPUS!*



Programs
& Services
Developed
To Help
Students
Succeed

STOP
BY FOR
A TOUR!



RESIDENCE LIFE
THE UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO

MINER VILLAGE
2401 N. OREGON
915.747.5352

MINER HEIGHTS
300 W. SCHUSTER
915.747.6112

HOUSING@UTEP.EDU | WWW.UTEP.EDU/HOUSING

FROM THE EDITOR

MINERO MAGAZINE was created to focus attention on the issues that affect El Paso, Ciudad Juárez and the UTEP community. While we continued that theme in this issue, we added an extra emphasis on the differences and similarities that result from the blend of cultures in our region.

The stories featured in this magazine focus on the everyday life of border residents, which has changed in the past few years due to the ongoing drug-related violence in Mexico. We examine the political, social, economic, arts and sports influences that have been observed throughout the years and what they mean for the future of our community.

Included in this issue is the main story from Mexodus: a huge project undertaken by UTEP students to explore the exodus of Mexican citizens to the El Paso region. This exodus is a result of the drug war that is raging across the border. The project, which was a special topics course offered through the communication department for the spring 2011 semester, received funding from the Ethics and Excellence in Journalism Foundation. The story gives an overview of the different aspects and impact this migration has had on the region and the difficulties that student journalists faced in finding solid figures that show the true impact of the exodus. You can find the entire project on Borderzine.com.

Michael Galindo's story shines a light on the work of local artists and writers, who are bringing the world of comic superheroes to the borderland as they examine the real social and political issues affecting the region. Writer and artist Jaime Portillo created "Gabriel" to bring awareness to the women who have been raped and murdered in Juárez. He also crafted the comic "Hell Paso" to illustrate El Paso's colorful history.


The fact that Americans' lack passion for the sport of soccer is nothing new. The fact that this is true in El Paso, with a Hispanic-majority population, seems mind-boggling to some. While the strong passion for soccer can be seen throughout the city, with people all over town sporting Mexico Premier League jerseys, the El Paso Patriots lack support from the city

and only see a little more than 1,000 fans at their games. Meanwhile, across the border, the Indios de Ciudad Juárez see more than 16,000 fans at their games and thousands of these fans are from El Paso. We examine some of the reasons why there seems to be more passion for the Indios than the Patriots and what the city of El Paso can do to keep that passion here.

Beatriz Castañeda takes a look at the legends, myths and fears engendered by the end of the Mayan calendar, which some wrongly believe marks the end of the world on December 21, 2012. The Mayan culture has had a strong influence on this region, and just about everyone has an opinion about the religious and philosophical meaning behind this mystical date.

We, the students from both sides of the border, are living, studying and working in one of the most dynamic areas in the world, and with the close ties we share, what happens on one side of the border has a massive effect on the other. We hope you appreciate our work and will continue to enjoy the great work UTEP students have accomplished.

Thank you,


Aaron Martinez
Minero Magazine Editor





Student RecreationCenter

TRI-LEVEL FACILITY

Racquetball Facility • Indoor Soccer Arena* • Sand Volleyball Courts
 Extensive Weight Equipment* • State-of-the-art Cardio Theater
 Competitive Pool and Recreational Pool* • Climbing Tower and Bouldering Wall
 Indoor Running Track (1/8 Mile in length) • Separate Free Weight Area (MAC)
 3 Fitness Studios with Boxing Area* • 2 Regulation Size Basketball Courts

*available Spring 2012

BUILDING HOURS

FALL/SPRING

Monday - Thursday
 5:30 am - 10:00 pm

Friday
 5:30 am - 8:00 pm

Saturday
 8:00 am - 5:00 pm

Sunday
 Noon - 5:00 pm

POOL BLOCK HOURS (Recreational Swimming)

COMING SPRING 2012

Monday - Friday
 5:30 am - 9:30 am, 11:30 am - 1:30 pm
 4:30 pm - 7:30 pm

Saturday
 9:00 am - 3:00 pm

Sunday
 Noon - 4:00 pm

SERVICES:

Sports Clubs
 Fitness Classes
 Climbing Gym
 Intramural Sports
 Outdoor
 Adventure Program
 Aquatics
 Cardio/Weights



Recreational Sports Department

3450 Sun Bowl Drive, El Paso, Texas 79902 • (915) 747-5103
 FAX: (915) 747-5121 • Email: recsports@utep.edu • Web: <http://www.utep.edu/rsd>



FEATURES

4

BATTLES ON THE BORDER:
Comic Book Artists Conquer a
New Frontier
By Michael Galindo

8

INDIOS VS PATRIOTS:
16,000 - 1,000
By Aaron Martinez

12

UNA MIGRACIÓN SILENCIOSA
Por Jesús C. Martinez, Ramón Alvarado,
Nicole Chávez

18

MÁS ALLÁ DEL 2012
¿El Fin del Mundo o un Nuevo Principio?
Por Beatriz A. Castañeda

MINERO MAGAZINE Welcomes your comments. Please send us an email to letters@mineromagazine.com

Minero Magazine is published by UTEP students through the Department of Student Publications. It is published once every fall and spring semester. Periodicals postage is paid at El Paso, Texas. Minero Magazine is not responsible for any claims made by advertisers. Additional policy information may be obtained by calling Student Publications at (915)-747-5161. Views expressed in this publication are not necessarily those of the university.

MINERO MAGAZINE
Department of Student Publications
The University of Texas at El Paso
105 Union East
500 W. University Ave.
El Paso, Texas 79968-0622
letters@mineromagazine.com
mineromagazine.com / utepprospector.com/minero

MINERO
MAGAZINE

Volume XIII Fall 2011

mineromagazine.com

EDITOR IN CHIEF
Aaron Martinez

ART DIRECTOR
Victor M. Portillo

COPY EDITOR
Michael Galindo

WRITERS
Michael Galindo
Aaron Martinez
Beatriz A. Castañeda

PHOTO EDITOR
Salvador Guerrero

DESIGNERS
Josias Castorena
Berenice Mendez
Edgar Bonilla

AD REPRESENTATIVES
Marissa Montilla

ADVERTISING DIRECTOR
Verónica González

ACCOUNTING SPECIALIST
Isabel Castillo

**ADMINISTRATIVE
SECRETARY**
Marcela R. Luna

EDITORIAL ADVISOR
Lourdes Cárdenas

DIRECTOR
Kathleen Flores

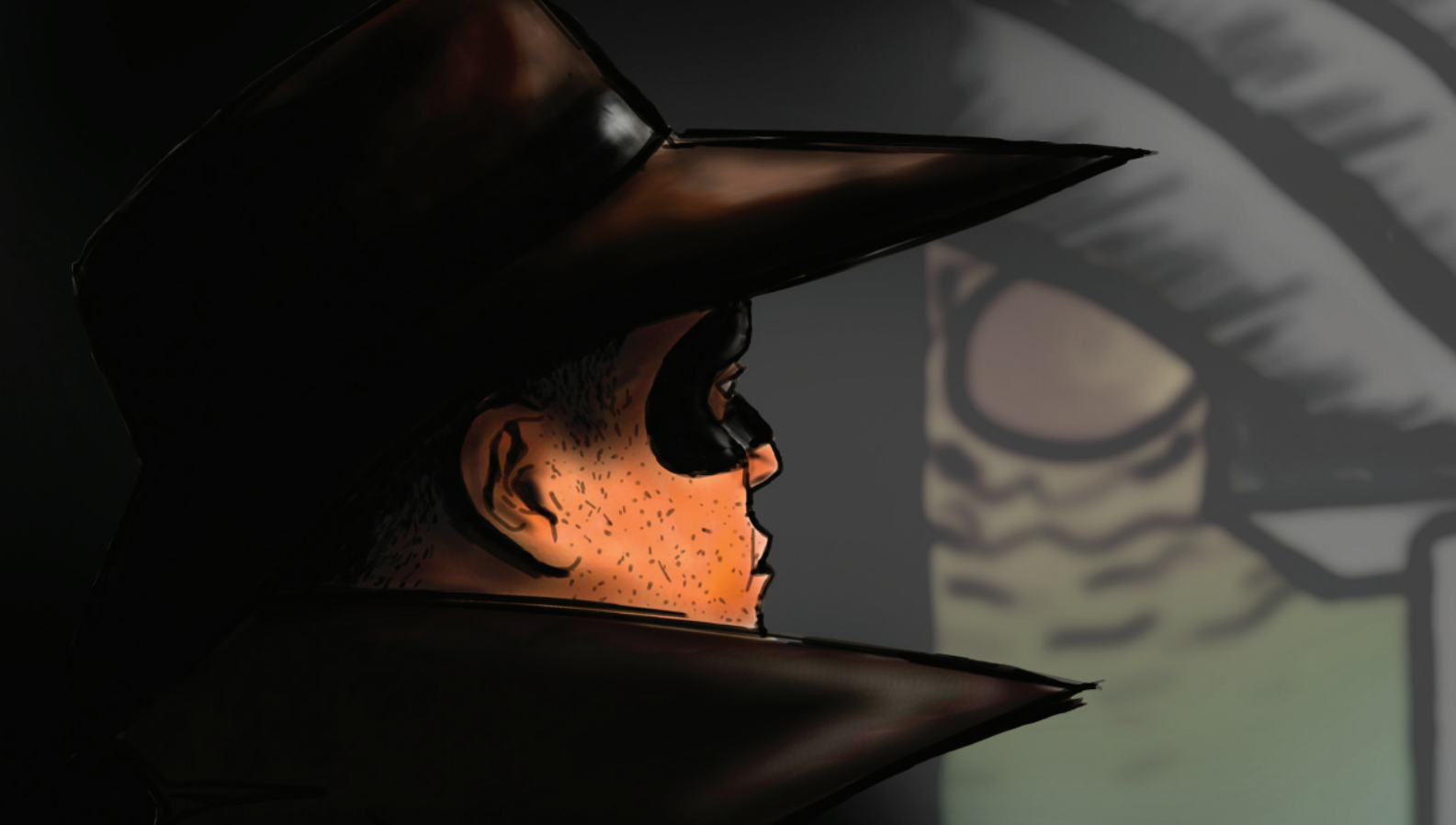
VISIT US ONLINE AT
mineromagazine.com

Check additional multimedia content and drop us a line about what you think.



Scan





BATTLES ON THE BORDER:

COMIC BOOK ARTISTS CONQUER A NEW FRONTIER

By *Michael Galindo*

Most people have heard of comic book or graphic novel heroes such as Wolverine, Batman, Superman or the Green Lantern, but many others have probably never heard of Dallas Stoudenmire, Gabriel de La Cruz, Leopold Curtis or Matt Cuba.

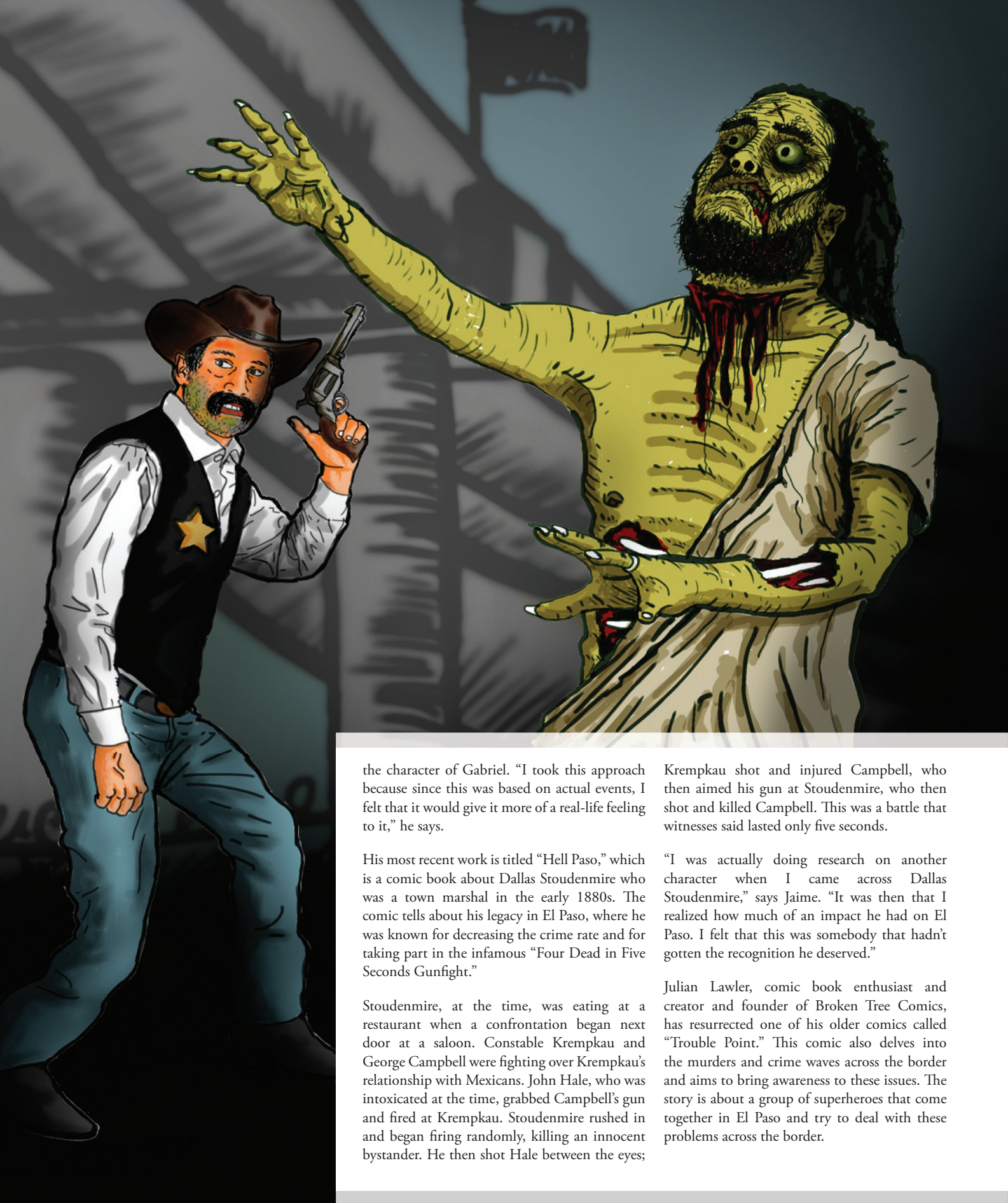
If you haven't, it's because they are all comic book characters from comic book enthusiasts who live and work in El Paso. They have developed characters who are dealing with borderland history or present-day issues that affect the region.

One of these enthusiasts is Jaime "Jimmy" Portillo, founder of Jimmy Daze Comics. One of his first works, which dealt with the borderland, was titled "Gabriel." It is a graphic novel based on a vampire, with a thirst for blood, who is on

a rampage in Ciudad Juárez, Mexico. He says that he created this novel to bring awareness about women being raped and murdered just across the river in our sister city.

"When I was in the Marines in the '90s, I would tell many of my friends about the things going on and many of them had never heard about it," says Jaime.

Jaime took a different approach in how he produced his first graphic novel—instead of creating artwork for it—he used photos of actual people. He used his own likeness to create



the character of Gabriel. “I took this approach because since this was based on actual events, I felt that it would give it more of a real-life feeling to it,” he says.

His most recent work is titled “Hell Paso,” which is a comic book about Dallas Stoudenmire who was a town marshal in the early 1880s. The comic tells about his legacy in El Paso, where he was known for decreasing the crime rate and for taking part in the infamous “Four Dead in Five Seconds Gunfight.”

Stoudenmire, at the time, was eating at a restaurant when a confrontation began next door at a saloon. Constable Krempkau and George Campbell were fighting over Krempkau’s relationship with Mexicans. John Hale, who was intoxicated at the time, grabbed Campbell’s gun and fired at Krempkau. Stoudenmire rushed in and began firing randomly, killing an innocent bystander. He then shot Hale between the eyes;

Krempkau shot and injured Campbell, who then aimed his gun at Stoudenmire, who then shot and killed Campbell. This was a battle that witnesses said lasted only five seconds.

“I was actually doing research on another character when I came across Dallas Stoudenmire,” says Jaime. “It was then that I realized how much of an impact he had on El Paso. I felt that this was somebody that hadn’t gotten the recognition he deserved.”

Julian Lawler, comic book enthusiast and creator and founder of Broken Tree Comics, has resurrected one of his older comics called “Trouble Point.” This comic also delves into the murders and crime waves across the border and aims to bring awareness to these issues. The story is about a group of superheroes that come together in El Paso and try to deal with these problems across the border.



Jaime "Jimmy" Portillo
Author of "Hell Paso"



Julian Lawler
Author of "Trouble Point"

"When I first decided to write this comic 10 years ago, it was mostly based on the murders of women, but I also put violence and robberies into it," says Julian. "It was kind of weird that I had foreshadowed something that ended up happening."

Julian also established a comic convention last year in El Paso called EPCon. He wanted to initiate something within the community that hadn't been done before. "That year there was supposed to be a comic showcase, but it didn't happen," says Julian. "So I wanted to do something about it, but I wasn't sure how the community would react. So I took the initiative and went with it and everything went better than I had expected."

Joe Lopez, a UTEP graduate with a bachelor's degree in fine arts, is working on a graphic novel called "Deathless." He conceived the idea for the story a while ago and began working on it with a long-time friend, Christian Atley, who is a graduate student at New Mexico State University. The novel features the adventures of an ancient tribal warrior and his friend as they travel from century to century. He will be releasing it at this year's EPCon in Sept. 10-11.

Although this graphic novel does not have anything to do with El Paso, Joe says he is going to include the region in subsequent issues. "I just want to include it in there because I really like this city," Joe says. "I think growing up here was fun and I would also like to draw some of the sites in the city."

Although Julian feels that the comic book fan base in El Paso is an untapped market, he believes that enthusiasts such as himself and the upcoming convention could change this and create a more lively and devoted audience for his and others' creative efforts in this genre.

"If you're not aware of something, then you're not going to know what's going on with that," says Julian. "It's through EPCon that I want to have that breakthrough."

VISIT US ONLINE AT
mineromagazine.com

Check out additional multimedia content and drop us a line about what you think.



Scan





Joe Lopez
Author and illustrator of "Deathless"

EN BREVE

LAS HISTORIAS de superhéroes de la frontera no son muy comunes en estos días, por eso Jaime "Jimmy" Portillo, fundador de Jimmy Comics Daze, se dio a la tarea de crear un comic llamado "Hell Paso".

Su propósito fue dar a conocer a la gente un poco de la historia de El Paso, la ciudad que le vio nacer. "Yo estaba haciendo la investigación sobre otro personaje cuando me encontré con Dallas Stoudenmire", dice Jaime. "Fue entonces cuando me di cuenta de lo mucho que impactó esta persona a El Paso".

Julián Lawler, creador de Broken Tree Comics, también tenía una idea clara de lo que quería cuando le dio vida a un comic llamado "Trouble Point". Su idea

era crear conciencia sobre los asesinatos en Ciudad Juárez. "Cuando me decidí a escribir este comic hace 10 años, me basé principalmente en los asesinatos de mujeres, pero también en la violencia y los robos relacionados", dice Julian. "Fue un poco raro que yo había presagiado algo que terminó sucediendo".

Joe López, otro entusiasta de la historieta, ha creado una novela gráfica llamada "Deathless", que narra los viajes de un antiguo guerrero y su amigo de siglo en siglo. Aunque esta novela gráfica no tenga nada que ver con El Paso, Joe dice que la región va ser incluida en los números siguientes. "Sólo quiero incluirlo porque me gusta mucho esta ciudad", dice Joe. "Creo que crecer aquí fue muy divertido y me gustaría señalar unos sitios de la ciudad".



**EL PASO DRIVING
ACADEMY**
northeast - east - lower valley

> 6-Hour Adult Classroom Course
Online Defensive Driving Courses
Classes every Saturday
Clases en Español
dos domingos al mes
www.elpasodriving.com
Safety First

northeast

Kurland/Salzman Plaza
4724 Hondo Pass Rd.,
Suite G
El Paso, TX 79904
755-8800

east

Montwood Center
12102 Montwood Dr.,
Suite D
El Paso, TX 79936
855-4900

lower valley

Yarbrough Village
550 N. Yarbrough Dr.,
Suite 106
El Paso, TX 79915
594-8858

STATE-CERTIFIED LICENSE No. C1651, C2104 & No. C1651A



INDIOS **VS** PATRIOTS: 16,000 – 1,000

By **Aaron Martinez**

Just a few miles separate El Paso and Ciudad Juárez, but the sports scene in the two cities are worlds apart. While Indios soccer games across the border bring in fans from both cities, the El Paso Patriots struggle to attract supporters from their own hometown.

Diane Garcia-Gaytan, senior electrical engineering major, says that while she is a U.S. citizen, when it comes to soccer she considers herself a Juarensa. Diane says the main difference between the two teams is the passion or lack of it the two countries have for the sport. "In El Paso there is no soccer," Diane says. "The main difference between the El Paso Patriots and the Indios of Juárez is that their fan base is very different. For example, in a country like the United States, where American football is the main or favorite sport, that means that soccer fans are minimal."

Bret Bloomquist, sports reporter for The El Paso Times, agrees that football is far more popular in the U.S. than soccer, but believes the passion for soccer in this region can match that of football. "Ultimately, American football is the big sport here, but soccer is very popular in this region," Bloomquist

says. "Walking around town you see a lot of people wearing Mexico Premier League jerseys, and then you got thousands of people here who go to Mexico to watch games. So soccer is a really big sport here in El Paso."

The Patriots' franchise has a long history in El Paso. They have been playing soccer in the city since 1989. Compared to the Patriots, the Indios are a much-younger franchise, which was formed in 2005.

According to the Indios' website, the team has averaged more than 16,000 fans per game since their first season. Their stadium, Estadio Olímpico Benito Juárez, holds a capacity of 22,300. In contrast, the USL Premier Development League website states that the Gary Del Palacios Field, the Patriots' home stadium, holds approximately 3,000 people. The Patriots averaged a little more than 1,000 fans per game during the 2010 season.

Bloomquist believes the main reason why there is such a dramatic difference in fan support is because the Indios play in a professional league, while the Patriots are in an amateur league. "As a fan of both teams, I think if there were a higher level of soccer here in El Paso, the support would be much



higher,” Bloomquist says. “Indios have bigger support because they play in a professional division and fans would rather see a team playing Cruz Azul than the West Texas United Sockers.”

Rafael Guzmán, coach of the El Paso Patriots, says that in order to get more fans to come to their games the team must not only win, but also make the community feel that the Patriots are one of them. “The first thing to attract fans is that we have to win, Guzmán says. “Second, we must make people identify with the players because all our players live here, study here and are part of the community. That’s what makes the team attractive.”

As for increasing fan attendances at Patriots’ games, Bloomquist believes that the team has done all they can to improve fan support, and unless they move to a professional league they will not see an increase in attendance. “Drawing a 1,000 fans a game is really good for that league (USL) and they rank near the top in attendance. They are playing pretty much all El Paso kids

and that helps with attendance,” Bloomquist says. “The only thing I see they can do to increase their fan base is to move up and become a professional team, but that costs a lot of money and they just can’t do that right now.”

Because the Indios found success in their first three years, the team was promoted to the Primera División de México (First Division

.....

“THE FIRST THING TO
ATTRACT FANS IS
THAT WE HAVE
TO WIN.”

.....

of Mexico). Their recent struggles on the field caused the team to be demoted to Liga de Ascenso (Promotion League). The competition

level of the Mexican football league system is a huge factor in why Diane prefers the Indios. “What I loved the most was watching the team grow. Because they started out with nothing and they have grown little by little and than they became a first-division team,” she says.

Alonso Simental, senior international business major and longtime Patriots’ fan, says he prefers the Patriots’ games to the Indios because of the family atmosphere the team has developed over the years. “Occasionally, when there is a small group of people, it generates more interest in such a way that it gives a little spice to what we call the community of Chivas of the El Paso Patriots,” he says. “Family is the principal element in these games.”

Alonso now works as an events management assistant for the Patriots. “The Chivas El Paso (Patriots) have already been around for a while, but they haven’t drawn much attention. The team is really good, but we still need a little more support,” Alonso says.

Bloomquist believes that El Paso can be a hotbed for soccer with the Hispanic-majority population of the city, but unless a professional team moves into the area, Juárez will remain the place for El Pasoans to get their soccer action “I think El Paso is a very good soccer community with support for high school soccer,” Bloomquist says. “The Patriots do well for their level of play and the support the Indios get from El Paso shows that this is a good soccer community.”

Bloomquist also says he wishes that UTEP would start a men’s soccer team, but doubts that will happen anytime soon. “The team would do well and they would get really good fan support. It would definitely benefit the soccer community here,” he says. “But I don’t think UTEP is going to add any more sports—they are going to say they don’t have enough money and hide behind Title IX, which is a shame because UTEP needs a men’s team and it would do really well here.”

Juan Salomón contributed to this story.



EN BREVE

EL FÚTBOL es un deporte que atrae a millones de personas, pero en la región fronteriza entre El Paso y Ciudad Juárez la gente responde de manera distinta cuando se trata de los Patriots o de los Indios.

Diane García Gaytán, estudiante de último año de ingeniería eléctrica, dice que aunque ella es ciudadana estadounidense, cuando se trata de fútbol se considera una juarense. Diane dice que la principal diferencia entre los dos equipos es la pasión, o la falta de ella, de los dos países hacia ese deporte. “En El Paso no hay fútbol”, dice Diane. “La principal diferencia entre los Patriots de El Paso y los Indios de Ciudad Juárez es su base de fans”.

Bret Bloomquist, periodista deportivo de El Paso Times, está de acuerdo en que el fútbol americano es mucho más popular en los Estados Unidos que el fútbol soccer, pero cree que la pasión por el balompié en esta región puede igualarse en algún momento con la del fútbol americano. “Caminando por la ciudad se ve un montón de gente que lleva camisetas de las ligas mexicanas de fútbol y miles de personas de aquí van a México para ver los partidos. Así que el soccer es un deporte muy grande aquí en El Paso”, dice. Bloomquist cree que la razón principal por la cual ex-

iste una diferencia dramática en apoyo de los aficionados se debe al hecho de que los Indios juegan en una liga profesional, mientras que los Patriots están en una liga amateur.

Rafael Guzmán, el entrenador de los Patriots de El Paso, dice que con el fin de conseguir más aficionados, el equipo no sólo debe ganar, sino también hacer que la comunidad sienta que los Patriots son uno de ellos. Bloomquist cree que teniendo una mayoría de población hispana, El Paso puede ser un semillero de fútbol soccer, pero mientras no se mueva un equipo de profesionales a esta área, Juárez seguirá siendo el lugar favorito de los paseños para mostrar su afición y apoyo al equipo de su preferencia.

VISIT US ONLINE AT
mineromagazine.com

Check out additional multimedia content and drop us a line about what you think.



Scan 

DESIGN YOUR FUTURE



Create your profile at
minetracker.utep.edu



Manage all your
extracurricular activities.



Develop the co-curricular
transcript you need for
the job you want.





UNA MIGRACIÓN SILENCIOSA

IMPOSIBLE DETERMINAR AÚN CUANTOS MEXICANOS SE HAN MUDADO A EL PASO POR LA VIOLENCIA

Editor's note:

The following is the Spanish version of the main story from *Mexodus*: a class project written by UTEP students. The project's goal was to explore the exodus of Mexican citizens to the El Paso region due to the drug-related violence that is raging across the border. The article gives an overview of the different aspects and impact this migration has had on the region and the difficulties students faced in finding solid figures that show the true impact of the exodus. You can find the entire project on **Borderzine.com**.

Por *Jesús C. Martínez, Ramón Alvarado y Nicole Chávez*

EL PASO – Lo que alguna vez fue una vibrante ciudad fronteriza de casi dos millones de personas, con una floreciente industria maquiladora y miles de negocios con escaparates, restaurantes de calidad mundial y lugares de entretenimiento, es hoy apenas una sombra de sí misma.

Con más de 7,000 muertos, miles de negocios cerrados y casas abandonadas, Ciudad Juárez se ha convertido en un emblema de la fallida guerra del gobierno mexicano en contra del crimen organizado y los cárteles de la droga.

La implacable violencia que aterroriza a la desértica ciudad ha forzado a miles de familias mexicanas a huir hacia El Paso, la ciudad hermana al otro lado del Río Bravo, y hacia

otros lugares en los Estados Unidos o dentro del interior de México.

Aunque el éxodo hacia los Estados Unidos, estadounidense o visas de residencia temporal o permanente, es difícil de cuantificar; un examen de la actual base de datos de los gobiernos mexicano y estadounidense muestran que el impacto es significativo.

Algunos hallazgos de nuestra investigación:

- En los últimos cinco años, alrededor de 10,000 pequeños negocios en Juárez cerraron. Algunos de ellos lograron reubicarse en El Paso y en otras partes de los Estados Unidos.

- Una de cada cuatro viviendas en Ciudad Juárez está vacante actualmente.

- Los cálculos en cuanto a la reubicación de mexicanos residentes de Ciudad Juárez hacia la vecina El Paso y otras partes en los Estados Unidos varían entre 30,000 a 125,000 personas. En general, Ciudad Juárez ha perdido 230,000 residentes, principalmente de clase media, a partir de 2006, como resultado de varios factores, incluyendo la recesión económica de años recientes y el éxodo de residentes que huyen de la violencia. Sin embargo, la población de la ciudad ha seguido creciendo debido a que continúa atrayendo inmigrantes de todo el país que buscan mejorar sus vidas trabajando en las maquilas o cruzando la frontera ilegalmente. El

Instituto Nacional de Geografía, Estadística e Informática (INEGI) reporta que la población de Juárez aumentó de 1,218,817 en 2000, a 1,332,131 en 2010.

- Las escuelas públicas y privadas en la ciudad de El Paso y áreas cercanas muestran crecimiento en sus matrículas debido al éxodo y la expansión militar de Fort Bliss, algunas escuelas particulares reportan aumentos importantes en las clases para estudiantes con conocimiento limitado del idioma inglés.

- Durante el período de cinco años que abarca entre 2001 y 2005, los Estados Unidos otorgaron 7,603 visas de negocios y de inversionista a mexicanos. En los siguientes cinco años, después de que el Presidente Felipe Calderón declaró la guerra a los cárteles de la droga, el número se disparó un 400 por ciento, para llegar hasta 31,066.

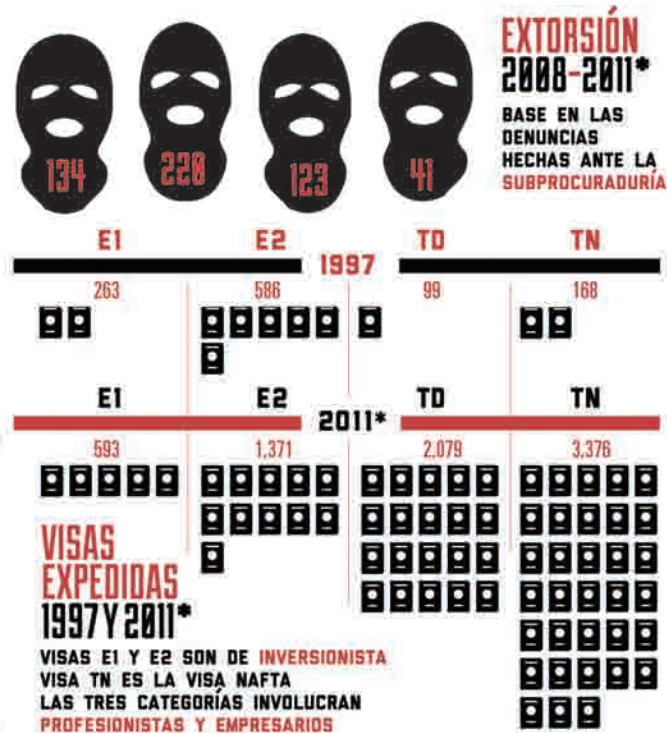
En Ciudad Juárez, la violencia generada por la guerra contra las drogas y las luchas entre los cárteles de la droga han provocado una espiral de asesinatos, extorsiones, secuestros y otros crímenes que han forzado a miles de personas a huir de la ciudad, dejando atrás sus negocios tapiados, sus casas vacías y en muchos casos sus lazos familiares.

Una visible expansión y apertura de negocios mexicanos en El Paso, junto con la cobertura de medios de comunicación

sobre la violencia en México, sugiere que existe un flujo masivo de mexicanos en busca de refugio en los Estados Unidos y particularmente en El Paso. Sin embargo, funcionarios de la ciudad, profesores de ciencias políticas, educadores y expertos en ambos lados de la frontera difieren en cuanto al tamaño del éxodo y como ha impactado a la ciudad.

Un estudio de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez sugiere que más de 230,000 personas han abandonado Juárez en los últimos tres años. De éstos, alrededor de 124,000 personas habrían buscado refugio en El Paso, un número que no es verosímil para algunos.

“Nadie cuenta con datos reales como para respaldar una cifra”, dice John Cook, alcalde de El Paso. “Algunas personas se están mudando para acá. Algunas otras cuentan con la doble ciudadanía y pueden vivir en los Estados Unidos. Las personas cuentan con visas de trabajo algunos de ellos son actualmente dueños de negocios. Por lo tanto, tengo que observar también otros aspectos, como nuevos medidores de agua que se han instalado, nuevos medidores de electricidad, y nosotros no hemos visto eso, es por eso que pienso que la cifra está desproporcionada. Si son más de 10,000, nos sorprendería mucho”.



*LAS CIFRAS DEL 2011 SON DATOS RECOPIADOS DE ENERO A JUNIO DEL AÑO ACTUAL

La frontera Ciudad Juárez-El Paso es considerada una de las más transitadas del mundo, con aproximadamente 250,000 cruces diarios a través de cuatro puentes internacionales. La gente cruza diariamente desde México para trabajar, asistir a la escuela, visitar familiares o divertirse. Muchos de ellos tienen doble ciudadanía o son ciudadanos estadounidenses que han hecho su vida en ambos países, pero ahora, debido a la violencia, han decidido mudarse a El Paso.

Antonio Payán, profesor de ciencias políticas en la Universidad de Texas en El Paso (UTEP), sostiene que nadie sabe realmente cuántos individuos han hecho la transición a El Paso debido a que la mayoría son probablemente ciudadanos estadounidenses. Esto es una barrera cuando se trata de medir el tamaño del éxodo ya que es imposible rastrear el movimiento de ciudadanos estadounidenses de Juárez a El Paso.

“Le apuesto que del 80 al 90 por ciento de la gente que se ha mudado a El Paso en los últimos cuatro años y medio son probablemente ciudadanos de Estados Unidos”, dice Payán. “Son americanos... nacidos en El Paso, Socorro

u Horizon. Juárez tenía cerca de 100,000 ciudadanos americanos viviendo en la ciudad antes de que empezara la violencia”.

Rodolfo Rubio, un demógrafo de El Colegio de la Frontera Norte en Ciudad Juárez, estima que el número de personas que se han mudado a los Estados Unidos no necesariamente a El Paso en los últimos tres años debido a la violencia relacionada con las drogas fluctúa entre 30,000 y 50,000.

Citando cifras recientes del Instituto Nacional de Geografía Estadística e Informática (INEGI) el equivalente mexicano al Censo de los Estados Unidos, Rubio dice que Ciudad Juárez contaba con el mayor número de casas que pudieran ser catalogadas como hogares estacionales al año pasado. “¿Qué significa esto? Significa que esas personas viven en ambos lados! Evidentemente, tenemos un espacio habitacional binacional en el que la gente se mueve con facilidad. Esto es un factor que no nos permite conocer con exactitud científica que está pasando”, dice Rubio.

Agrega que para poder cuantificar el número de personas que van de un lado a otro, las estimaciones tienen que considerar la complejidad de la doble ciudadanía, las zonas de negocios compartidos, las relaciones familiares y la interdependencia general que se encuentra en las comunidades fronterizas.

“Necesitaríamos ver cuántas de esas personas, que aparentemente abandonaron la ciudad y se fueron a El Paso son gente que sigue moviéndose de un lado a otro entre las dos ciudades”, dice Rubio. “Quizá algunos decidieron rentar o comprar una casa allá (en El Paso), pero no necesariamente abandonaron la ciudad”.

Sin embargo, las estadísticas del INEGI revelan que el número de viviendas desocupadas en Ciudad Juárez en 2010 llegó a 111,103.

Desde que le presidente mexicano, Felipe Calderón, declaró la guerra a los cárteles de la droga en diciembre de 2006, más de 35,000 personas han sido asesinadas en México. Más de 7,000 de estos crímenes ocurrieron en Ciudad Juárez.

Además de los ciudadanos estadounidenses, debe haber individuos indocumentados en el éxodo, pero Payán dice que no solo son esas personas un porcentaje pequeño, sino que también son difíciles de rastrear.

“Existen algunas personas sin papeles o documentos. No van a ser muchos... hablando

en términos porcentuales, son un porcentaje mínimo”, dice Payán. “Puede haber un pequeño porcentaje que está viviendo en El Paso con sus visas B1 y B2 visas, pero están aquí legalmente”.

La visa B1 o B2 es esencialmente una tarjeta de cruce que es renovable cada 10 años, y permite a los portadores cruzar hacia los Estados Unidos no más lejos de 25 millas de la frontera por un periodo de seis meses. Sin embargo, ese periodo de seis meses es difícil de regular porque empieza cuando uno entra a los Estados Unidos, pero no hay registro de cuando ellos regresan a México.

“En ese sentido, existe un área gris de legalidad e ilegalidad que es muy difícil de discernir”, dice Payán. “Esto puede permitir a esos portadores extender su estancia potencialmente a través de esas visas, y si esos individuos son parte del éxodo, se hace muy difícil contarlos debido a que se desconoce la fecha de expiración de ese periodo de seis meses”.

De acuerdo con cifras del Departamento de Estado de los Estados Unidos, la cantidad de visas de no-inmigrante otorgadas a través de los puertos de entrada de Cd. Juárez ha disminuido desde 2001, cuando llegó a 336,290. Para 2010, la cantidad fue de 109,875.

NO SOLO NIÑOS DE JUÁREZ

Con la excepción del Distrito Escolar Independiente de Socorro, los distritos escolares del condado de El Paso no han visto un aumento significativo en su población desde que inició la guerra contra las drogas en Cd. Juárez.

De acuerdo con cifras de la Agencia de Educación de Texas, entre los años académicos 2006-2007 y 2009-2010, la población del Distrito Escolar Independiente de El Paso aumentó de 62,857 a 63,378 estudiantes, mientras la población del Distrito Escolar de Socorro creció de 38,693 a 42,676 para el año escolar 2010-11. Ambos distritos mostraron incrementos en el número de estudiantes inscritos en los programas de inglés como segunda lengua (ESL), al igual que los estudiantes clasificados con conocimiento limitado de inglés (LEP).

Ninguno de los distritos escolares proporcionó información sobre el actual número de estudiantes transferidos desde escuelas en México. Las solicitudes de información pública turnadas a EPISD, SISD y YSID fueron rechazadas bajo el argumento de que los distritos no guardan información oficial sobre la procedencia de sus estudiantes.





Algunas escuelas en El Paso, como las preparatorias Franklin High School y Coronado o El Dorado en Socorro han mostrado aumentos significativos en su población ESL, pero las autoridades de EPISD y SISD coinciden en que los aumentos en las inscripciones no son necesariamente debido a la llegada de juarenses a El Paso. Ellos atribuyen mucho de esta tendencia a la expansión de Fort Bliss.

“Tanto como venir directamente de Juárez, bueno, no necesariamente es solo Juárez. Solo en diciembre, tuvimos un flujo de estudiantes procedente de familias de militares”, dice Jennifer Davila, coordinadora de educación bilingüe en SISD.

De acuerdo con el director de relaciones públicas de Fort Bliss, Sargento John D. Ortiz, desde 2005, alrededor de 27,000 soldados se han mudado a la ciudad con aproximadamente 54,000 miembros de sus familias. “En cuanto a los hijos de las personas en servicio, existen algunas escuelas primarias en la base que trabajan en conjunto con el Distrito Escolar Independiente de El Paso. La preparatoria Chapin está ubicada en propiedad militar, pero EPISD apoya con el transporte de los niños a la escuela dentro de esta área también”, dice Ortiz.

No existe un estimado oficial sobre el número de estudiantes matriculados en las escuelas públicas que cruzan el puente todos los días. Payán dice que muchas personas reportan una dirección en El Paso cuando inscriben a sus hijos en la escuela. Dice que esta puede ser la casa de un familiar donde reciben su correo, y esto no solo permite a los estudiantes entrar a la escuela en El Paso, también crea un grave problema de confianza.

“Las personas están escondiendo su identidad, su información, su lugar de residencia. El sistema ha creado un mundo de sombras. Las personas no pueden decir con facilidad que van a la escuela primaria en El Paso y viven en Juárez”, dice Payán.

Por la misma razón, es casi imposible rastrear cuántos de estos estudiantes han mudado realmente su residencia a El Paso. Además, debido a que la mayoría de ellos ya estaban inscritos en el sistema escolar, su mudanza a El Paso no tiene un impacto en las estadísticas de los distritos.

El alcalde Cook dice que los individuos que vienen en busca de una educación son más que bienvenidos, y como contribuyentes de impuestos, tienen el derecho de ser educados.

“En el salón de clases, tienes que recibir a la gente sin importar de dónde vienen. Para mí, no es importante si vienen de Juárez o Nueva York”, dice Cook. “Si pagan impuestos, ellos pagan por esa educación. Si están rentando, sus caseros pagan impuestos que a su vez paga por su educación”.

NEGOCIOS EN AUMENTO

Otro aspecto del éxodo tiene que ver con el creciente número de negocios originarios de México. Restaurantes como Aroma, Burritos Crisóstomo y María Chuchena han abierto en El

Paso durante los últimos años y han mostrado un fuerte interés por permanecer en El Paso.

De acuerdo con la Cámara de Comercio de Juárez, más de 10,000 pequeños negocios han cerrado debido a la violencia en la ciudad, y aunque algunos de esos negocios están abriendo en El Paso, Payán alega que la estadística sugiere algo más.

“No todos los negocios están huyendo de Juárez... Algunos han cerrado en Juárez, pero Maria Chuchena sigue abierto en Juárez. ¿Es eso huir o expandirse?” pregunta Payán.

José Luis Mauricio, presidente de La Red, una organización de negocios creada por empresarios de Juárez para ayudarse unos a otros en El Paso, dice que la membresía de la organización creció de siete personas al inicio de 2010, a más de 195 miembros activos a mediados de abril de este año. De esos, el 70 por ciento son ciudadanos estadounidenses con fuertes lazos personales y económicos con Juárez.

El alto porcentaje de ciudadanos de Estados Unidos mudando o expandiendo sus negocios de Juárez a El Paso significa que solo una minoría de juarenses habría buscado venir acá

mediante visas especiales como las del tratado o de inversionista (E1, E2) o TN/TD visas para profesionistas del TLCAN. Sin embargo, el número de visas E1 y E2 otorgadas a mexicanos entre 2005 y 2010 creció consistentemente año tras año y saltó entre 2008 y 2009 de 1,829 a 2,479. Un año después, el número bajó de nuevo a 1,969. Estas cifras incluyen todas las visas otorgadas a mexicanos y no solo a los de Ciudad Juárez.

Para poder obtener una visa E1, los solicitantes deben probar que tienen los fondos suficientes para hacer una inversión importante en los Estados Unidos (entre \$100,000 y \$150,000) y deben contar con un plan de negocios que pruebe que la inversión generará empleos.

“Para un negocio mexicano mediano eso es mucho efectivo”, dice Humberto Guerrero, un abogado de inmigración. “Aparte de eso, la visa antes era válida por cinco años, pero ahora es solo por un año – renovable anualmente. Para muchos de ellos mudarse sería muy riesgoso”.

Aunque conseguir una visa TN puede ser más sencillo, también implica muchas complicaciones porque el solicitante necesita encontrar un empleador que desee hacer la

petición por él/ella. Con la actual situación económica, dice Guerrero, no hay muchas compañías que patrocinen gente de fuera.

El número de visas TN/TD otorgadas a mexicanos entre 2005 y 2010 fue de 3,079 a 5,455, con la cantidad más alta en 2008, cuando se aprobaron 7,586 visas. Estos números incluyen a todos los mexicanos, no solo de Juárez.

Guerrero dice que la mayoría de los negocios que se mudaron de Juárez eran propiedad de ciudadanos estadounidenses que viven en Juárez. Basado en su experiencia como abogado de inmigración, dice que el 80 por ciento de las personas de Juárez, que no son ciudadanos pero se mudan a El Paso, no tienen el permiso para hacerlo.

Mauricio dice que los juarenses que han migrado como resultado de la violencia en Juárez están ayudando a mantener una economía fuerte en El Paso. “El impacto se puede ver en todas partes. Ellos están abriendo negocios y creando empleos, comprando casas lujosas y enviando a sus hijos a escuelas privadas”, dice Mauricio. “Probablemente el 20 por ciento de la gente en El Paso cerró sus negocios allá (en Juárez)”.

Josie Burzinsky contribuyó a esta historia.

IN BRIEF

What was once a vibrant border city of nearly two million people, with a thriving maquiladora industry with thousands of businesses, world-class restaurants and entertainment venues; Ciudad Juárez is now a shadow of its former self.

With more than 7,000 citizens murdered in the last five years, thousands of businesses and homes shuttered and closed, the city has fallen victim to the Mexican government's failed war against organized crime and drug cartels.

A study from the Universidad Autónoma de Ciudad Juárez suggests that more than 230,000 people have left Juárez in the past three years. Of those, an estimated 124,000 people may have sought refuge in Juárez's sister city of El Paso, a number that does not seem credible to some.

“Nobody has any real data to back up a figure,” says El Paso Mayor John Cook. “Some people are moving over. Some others have dual citizenship and have been able to live in the U.S.... If it is over 10,000, we will be very surprised.”

Antonio Payan, UTEP professor of political science, argues that no one really knows how many individuals have made the transition from Juárez to El Paso because most are probably U.S. citizens. “I bet you 80 to 90 percent of people who have moved to El Paso in the last four and a half years are probably U.S. citizens,” says Payan. “Juárez had about 100,000 American citizens living in the city before the start of the violence.”

The county's public schools would not provide data on how many students from Cd. Juárez have enrolled in schools since the violence started, but figures from the El Paso, Ysleta and Socorro independent school districts show significant increases in

the English as Second Language population as well as the Limited English Proficiency population.

Another telling aspect of the exodus is the growing number of businesses that originated in Mexico and have relocated to El Paso. José Luis Mauricio, president of a networking organization created by Juárez business owners who are operating in El Paso, says membership to the organization grew from seven people at the beginning of 2010 to more than 195 active members by mid-April of 2011. “Their impact can be seen everywhere. They are opening businesses and creating jobs, buying expensive houses and are sending children to private schools,” Mauricio says.

See the entire project at

borderzine.com





MÁS ALLÁ DEL MITO DE 2012

¿EL FIN DEL MUNDO O UN NUEVO PRINCIPIO?

POR BEATRIZ A. CASTAÑEDA



De acuerdo al Calendario Maya, el 21 de diciembre de 2012 será una fecha trascendental para la humanidad. Una gran cantidad de personas creen que ese día será el fin del mundo, pero para los mayas, el arribo de esa fecha no significa una calamidad, sino el inicio de una nueva conciencia cósmica y la transición espiritual hacia una nueva civilización.



De acuerdo con Carlos Aceves, escritor y coordinador del proyecto Xinachtle, los mayas y nahuas crearon juntos el calendario en un lugar llamado Xochicalco, que ahora es un sitio arqueológico en el estado de Morelos, México. El Calendario Maya es un instrumento astronómico construido para medir los ciclos del cielo, la tierra y el ser humano.

Según Aceves, éste era el más perfecto entre los pueblos mesoamericanos.

Los mayas eran sorprendentemente expertos en astrología y matemáticas y usaron tres medidas para medir el año. “Una es la órbita terrestre, lo que dura en dar la vuelta al sol, las estaciones del año de trópico a trópico”, dice Aceves “Y la otra, son los ciclos lunares, porque hay trece lunas llenas en un año”.

Aceves explica que el ciclo largo del Calendario Maya, dura un millón 872,000 días, equivalentes a 5,125 de nuestros años y empezó 11 de agosto del año 3114 antes de Cristo. Ese ciclo se acabará y volverá a ponerse en cero el 21 de diciembre de 2012. Eso no significaba para los mayas el fin del mundo, sino que se terminaba un ciclo del calendario.

“...O CAMBIAMOS NUESTRO MODO DE SER O NOS VAMOS ABAJO EN ESTA CIVILIZACIÓN...”

Los mayas plasmaron en el calendario su profundo conocimiento de los ciclos de la tierra. Por ejemplo, ellos sabían que cada ocho años podía verse desde la tierra el tránsito de Venus alrededor del sol. El más reciente tránsito de ese planeta se llevó a cabo el 8 de junio de 2004 y el próximo se realizará el 6 de junio de 2012.

Johnny Dennis, originario de El Paso, dice que si bien los mayas tenían un gran conocimiento sobre la astronomía, solo Dios puede determinar lo que va a suceder en el futuro. “Los mayas sabían muchas cosas sobre la astronomía, entre otras cosas, pero no tenían el conocimiento de la palabra de Dios”, dice Dennis. “Nadie puede saber toda la verdad sobre el fin del mundo, solo Dios sabe cuando vendrá”.

Aceves dice que los mayas ven la fecha del 21 de diciembre del 2012 como un renacimiento, el comienzo del Mundo del Quinto Sol.

Será el inicio de una nueva era que resultará y será indicada por el cruce del ecuador galáctico del meridiano solar, en que la tierra se alinearán con el centro de la galaxia.

Al amanecer de ese día, explica Aceves, el sol se elevará para coincidir con la intersección de la Vía Láctea y el plano de la elíptica. Esta cruz cósmica es considerada como una personificación del Árbol Sagrado, el Árbol de la Vida, un árbol recordado en todas las tradiciones espirituales del mundo.

Algunos observadores dicen que esta alineación con el corazón de la galaxia en el 2012, abrirá un canal para que la energía cósmica fluya a través de la tierra, purificándola a ella y a todo lo que more sobre ella, elevándolo todo a un nivel superior de vibración. “Le llaman Cruz Maya, y se está regando el Arbol de la Vida...y eso representa el agua que cae sobre el Árbol de la

Vida y también representa el maíz de la semilla que cae”, dice Aceves.

Aceves dice que el ser humano tiene la debilidad de no poder ajustarse a los cambios mayores de la tierra, lo que explica el porque los humanos y las civilizaciones han desaparecido cuatro veces. “La creación tiene que volver a empezar y en esta era estamos viendo lo mismo, la tierra va a pasar por cambios mayores porque necesita cambiar”.

Científicos alrededor del mundo han encontrado que la tierra enfrenta crisis globales que ponen en riesgo la supervivencia de la civilización. Una de esas crisis es el calentamiento global de la tierra. Otras incluyen la crisis por la escasez de agua, la deforestación, la extinción de especies animales, el crecimiento de población y la falta de energía renovable. “Esto no tiene que ver con el calendario (maya); son solo hechos, pero la gente se entera de todo esto y qué va a pensar?”, pregunta Aceves. “Que se va a acabar el mundo”, dice.



Shane Epting, profesor de filosofía en UTEP, dice que las profecías o creencias sobre el fin del mundo solo ayudan a la mercadotecnia de malas películas sobre religión y destrucción del planeta. “¿Si es que el mundo se acabara y todos nos morimos, a quien le preocupa? Todos estaremos muertos y a nadie más le importara”, dice Epting. “Tener miedo sobre el fin del mundo dice mucho sobre el estado de las personas que temen y muy poco sobre la estructura cosmológica del universo, pero es una gran herramienta de mercadotecnia para malas películas”.

Muchos estudiantes de UTEP creen que estas profecías sobre el fin del mundo son ridículas y a la vez, muchos bromea al pensar en ello. “Es absurdo”, dice Ashli Ridenour, ex alumna de mercadotecnia de UTEP. “Gritar

que el mundo terminará también es una manera para que los fanáticos religiosos consigan hacerse famosos”.

Aceves insiste en que nos hallamos en un momento crítico en la historia del mundo, por lo que es momento para reflexionar y hacer algo para mejorarlo. “El 2012 va a ser el punto en donde no tenemos opción; o cambiamos nuestro modo de ser o nos vamos abajo en esta civilización”, dice Aceves. “No somos una especie que puede violar las leyes naturales”.



Scan



VISIT US ONLINE AT
mineromagazine.com

Check out additional multimedia content and drop us a line about what you think.



IN BRIEF

According to the Mesoamerican Calendar of the Mayas, Dec. 21, 2012 will be a transcendental year for all of humanity. Many people wrongly believe that the Mayas linked that date with the end of the times, but that is not true. For the Mayan people, this date just meant the arrival of a new cosmic awareness and spiritual transition to a new civilization.

Carlos Aceves, a writer and project coordinator for Xinnachtli, says that the long cycle of the Mayan calendar, which lasts 1,872,000 days or 5,125 of our years, began in August 11, 3114 BC and will end and be reset on December 21, 2012.

As a religious person, El Pasoan Johnny Dennis thinks that nobody, except God, can predict the end of times. “The Mayans knew a lot about astronomy, among other things, but had no knowledge of the word of God. No one can know the whole truth about the world’s end, only God knows when it will come.”

Aceves says that the Mayans saw the date of Dec. 21, 2012 as a rebirth, the start of the World of the Fifth Sun, which will be the beginning of a new era that will be indicated by the crossing of the galactic solar meridian equator, when the Earth will align itself with the center of the galaxy. That it will be a major turning point for humanity and the Earth.

“2012 will be the point where we won’t have a choice: we will have to change our ways or our civilization will fall,” Aceves says. “We are not a species that can break the laws of nature.”



Earn \$130 this week

Donate your plasma to help save lives worldwide. If you qualify as a new donor, you can earn up to \$130 this week.

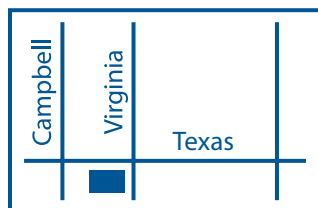
Talecris
PLASMA RESOURCES

720 Texas Avenue

El Paso TX 79901

(915) 532-5322

www.talecrisplasma.com



In addition to meeting the donation criteria, you must provide a valid photo I.D., proof of your current address and your Social Security or immigration card to donate.

Disabled Student Services Office

The University of Texas at El Paso

Resources for Students with Disabilities

Books on CD • Note taker • Quiet place to take exams • Priority registration • Sign language interpreters • Reader services • Assistive listening devices • Assistive technology • Extended time for exams • Enlarged print exams • Adjustable tables • Scribe services



Resources for Departments

Sensitivity Training
General Disability Information
Accessibility Issues
Sign Language Interpreters



Training for Students, Faculty & Staff

Customized training and presentations can be arranged by contacting DSSO
Union Bldg. East, Room 106
(915) 747-5148
dss@utep.edu
<http://www.utep.edu/dsso>



DISABLED STUDENT
SERVICES OFFICE

DIVISION OF
STUDENT AFFAIRS
LIVE THE COLLEGE EXPERIENCE

